

GĀ  
ŃMA KE KANEMO  
ŠIŠIDŠE WOLO.

PRIMER

IN THE GĀ OR AKRA LANGUAGE,  
GOLD COAST, W. AFRICA.



*Ed. 7*

BASEL 1892.

PRINTED FOR THE EVANGELICAL MISSIONARY SOCIETY

BASEL MISSION BOOK DEPOT, CHRISTIANSBURG, GOLD COAST.

V.1892.6000.—L. REINHARDT, PRINTER, BASEL.

**G 137030**

V/A/PL 8191.G 11

African Cases

## REMARKS FOR TEACHERS.

1. The Gā-Primer edited in 1863 and 1868 in 84 pages and reduced in 1883 to 40 pages (other parts being incorporated in a new Reading Book) appears now in a reprint of the latter edition, having been carefully revised.

2. Previous to the use of this book the children ought to learn *a*) to draw on the slate various kinds of lines, as some are shown on p. 1 of the Primer; — *b*) to divide spoken sentences into words, words into syllables, and syllables into sounds, the signs of which are letters. Then the writing of the single letters is to be exercised on the black board, and by the children on the slate (without book): *a*) n with i and u; — *b*) m with i and u; — *c*) v and w, likewise; — *d*) three letters in one word. After this the children receive the book and copy the five lines of the first paragraph, as it will be required for their further exercise. Then the letters of § 2 are exercised without the book: *a*) o, ô, o, with n, m, ù, w; — *b*) a, ā, likewise, &c. Thus in § 4 the combinations of t with the vowels must be practised, intermixed with repetitions from § 1-3, before the l and b are set before the learner. The paragraphs to be copied are to be read first from the book, and after copying and correction, from the slate.

3. When the writing of §§ 1-7 has been practised well enough, the teaching proceeds to the printed letters in Part II, A, § 1-5 (the book now remaining in the hands of the pupils). When read, the paragraphs are copied. Then the §§ I. 10-12 and II. 6-9 are taken likewise, followed by I. 8, II. 10-19, and I. 9 (which shall help to the necessary distinction between forms like hāa, hää, and hāā). The §§ II. 14-20 may convey to the pupils some ideas of grammatical forms and distinctions, previous to proper grammatical instruction.

4. A good oral exercise will be, to let the pupils form sentences upon the single words in the lists. Instead of the lists of words in Part II. B, §§ 7. 9. 11. 13. 15. 18. 22. 24, more complete ones will be found in the Tshi Primer of 1889, p. 35-60,

of which teachers in Gā may avail themselves for lessons in the science of common things. See that Primer p IV. Rem. 4.

5. Mere copying ought soon to give way to dictation and the writing of words and sentences by heart.

6. A judicious teacher will find out many ways to make the exercises of writing and reading agreeable to the children by a lively and able treatment. Let him enter his school well prepared for every lesson.

#### The Alphabet.

7. The letters of the Gā Alphabet (cf. Primer p 1-4. 16. 17. 18. 40) are sounded according to Dr. Lepsius' Standard Alphabet:

The *vowels* a e i o u, as in Eng. *far, veil, sit, post, full*;  
 e = e in Eng. *very, there*; o = o in Eng. *not, nor*.

ā, ē, ē, ī, ō, ō, ū, are nasal; ā, ē, ī, ō, ū, are very short;

a, e, e, i, o, o, u, are long (sounding like the short ones);

aa, āā, ēē, ēē, ....., occur in negative verbs;

aä, āā, oö and oö, are used in other cases.

In order to avoid too many diacritical signs, nasal vowels (after m, n, ny, ū, ūm, ūw, or another nasal vowel) and part of the long vowels are not always marked as such, so that a e o or ā ē ō, may stand for ā ā ē ō.

The *consonants* b d f g (hard) h k l m n p r s t u v w y z are sounded as in English; the letters c j q x, are not used in Gā; instead of J in Scripture proper names we use I = Y; ū = *ng* in *sing*; gb kp ūm, are compound initial sounds; š = *sh*; tš = *ch* in *chin*; dš (dž) = *j* or *g* in *gin*; f = *su-* (or *šw-*); tf = tšū- (tšw-); df = dšū- (džw-).

The compound letters wy, occurring before e e and i, may be expressed by w̄, as in Tshi.

The same letters, with the exception of (f and) w̄, are used in writing the cognate dialects of Adānme.

Three Greek letters for sounds frequent in the neighbouring Ayigbé (Ewhe, Epe or Epe) language (which is spoken east of the Volta and in some towns on its western banks belonging to Adā), are only mentioned here, because now and then a Gā or Adānme teacher, preacher or other Christian may come into closer contact with those eastern neighbours and their language, — viz.

ɾ (nearly the guttural r, but only used as commencing a syllable), an emission of voice through a passage formed by bringing the root of the tongue against the soft palate; in the arrangement of the alphabet it is placed by the side of g, which is a check of voice produced by contact between the tongue and the soft palate; —

ɿ, an emission of breath through a passage formed by lifting the tongue against the uvula; it stands between h (an emission of breath with only a slight lifting of the root of the tongue) and k (a check of breath by contact of the tongue with the soft palate); —

ɸ, an emission of breath through a narrow passage formed by both lips (whilst f is formed by bringing the lower lip against the upper teeth); we place it after p, which is a check of breath produced by the contact of both lips. Instead of ɸ the letter w̄ has been used hitherto; this is improper, because w has voice, and ɸ has none. To avoid its being confounded with the sounds expressed by f v w w̄, it will be best to choose ɸ, which is in perfect accordance with the principles of the standard alphabet; or else we may write ph for it.

#### Accents; Intonation and Stress.

8. A peculiar system of intonation, found in Gā as well as in many other African languages, requires the particular attention of foreigners wishing to master the language. In order that beginners in the art of reading may not be puzzled by the accents, only few have been used in this Primer, and even of these few only the marks in “ní, oyá, lá, fê, fô, dšá, tsó” and some others mentioned below in § 10,3 should be used by the pupils at school. But Europeans will do well, with the help of judicious natives to mark the tones according to the following rules:

1. The *acute* accent denotes the *high* tone of the vowels on or before which it stands, as, ablé, Atá, Osù, Ad'ā, 'Anañ; but if another acute accent follows (without the interposition of a grave accent or point), the second denotes a lowering of the high tone into a kind of *middle* tone, as, bó'fó, 'Amá, aflátá.

2. The *grave* accent denotes the *low* tone, as, Gâ, tsè, ablébà, and sometimes a kind of *middle* tone: for, in a succession of two or more grave accents the tone of the preceding accent

is raised above that of the succeeding one, as, *màntšëmàn*, *yitšòntšè*; but if a low-toned syllable is followed by the definite article "lè", that low tone is raised above the preceding low tones and above the tone of the succeeding article, as, *màntšè lé* (1,2,1).

3. *Unmarked* vowels have the tone of the preceding mark, or, if none precedes, the *low* tone: *Abókobi* (1333), *Ablotširi* (1133).

4. Long vowels, diphthongs, and syllables ending in *m* or *ù*, may have two tones; the accent for the second tone is put after (i. e. on the right side of) the long vowel or the semi-vowel, or on the second vowel of the diphthong, as, *atà*, *àbólò'*, *ásàn'*, *dún'*, *awúí*.

5. The *stress* (or word-accent) is either *a*) connected with the first high tone of a word, as, *abónúa*; or *b*) with the first or second of several low-toned syllables, as, *màntšè*, *asàfo*; or *c*) it lies on a low-toned syllable immediately before a high-toned one, as, *dšàtá*, *akùtú*. In this last case the grave accent is put on account of the stress, though it would not be necessary on account of the tone. — Sometimes there is a secondary stress beside the principal one, as, *áfùtufáta*.

9. Nouns arranged according to the tones of their stems.

*Rem.* By stem we mean a word having no prefix or being divested of it. If there be a prefix that has a stress or a high tone, this must be expressly marked by an accent, as, *ágbàmìtšò*, *àlakpa*, *'Ayére*. Cf. Christaller's *Tshì Grammar* § 40.

We make two great divisions:

A. Stems beginning with the *low* tone: No. 1—3.

B. Stems beginning with the *high* tone: No. 4—6.

Whether a noun belong to A or B, can be tested by using the possessive pronouns *mí-*, *ó-* and *è-* (*wè-*, *nyè-*, *àmè-*) before them. After the high-toned *mí*, *ó-*, the low tone of the succeeding noun will easily be distinguished, and likewise after the low-toned *è-*, the high tone of the noun. E. g. *tšè*, *father*: *mìtšè*, *ótšè* (= 3,1); *ètšè* (1,1); *bí*, *child*: *míbì*, *óbì* (3,3); *èbí* (1,3). It seems as if some high-toned nouns assumed a *middle* tone after *mí-*, *ó-*, e. g. *nyón* or *nyón'*, *slave*: *mínyón*, *ónyón* (3,2); *tói* (*tóé* or *tóè*), *ear*: *mítói*, *ótói*; but after *è-* they are higher than this: *enyón*, *etói* (1,2).

1. Stems with the *low* tone throughout: nù, yō, tse, nye, nī, nā, wu, nā; lō, tō; yi, dē, he, kūe, fio, fā; nmo, tso, fo, nu, ūso; ne (nwei), ši (šiši), mli, nā, he, nō, se (or, hē, nō, sē); Nyònmò, gbòmò, nānyo, wòfa, nālò; kòlo, hàla; nine, nàne, yitso, yise, mùsù, gònti, nāši, tsòne; gbòbilò, hèwòlò; gbòmotso, nānesi, ninesiši; — a) with low-toned prefixes: anānu, asāfoatse; — b) with high-toned prefixes: ébò, ékà, éšà; ékò, ényò; àkòklo.

2. Stems with *low* and *high* tones: atā', nūmó, yōmó, nābí, šābí, nyèmi; dsàtá, kwàkwé; šikpón; wofásé, kwašía, bàtafó; nānetsiši, nanānkānsoa; — with prefixes: a) oflòtè, o'wéá, akromá, abotiá, abifáo, ntíkúma, ablotširi; — b) álòmté, áfútufáta; ékómé.

3. Stems with *low*, *high* and *middle* or *low*, *high* and *low* tones: kpenkplé'; kadá', nyanyón', nyanyódšì, nīmàwútsèi; níkútsò, nākútsò; šišilò, kòtókò; wofáséyò, gbogbòtálò, filikpélò; — with prefixes: a) ohíáfó, okwafónyò; — b) ámrá'lò.

4. Stems with the *high* tone throughout: bi, da, su, mla, flo; dábi, kútū, flónò, tábo, tréma; — with prefixes: a) ofó, adú, oyá, onúfū, akpíti; ekpákpa; ohá, akpé; — b) étē.

5. Stems with *high* and *middle* or *high* and *low* tones: híé, tsóí, wúí, dšéí, níméi; nyón', dún', bófó, kpélò, sólò, nyónyò; líléi, hínméi, híenà, gúgò, kókò, kónnò, tsítšì, flúflá, níiatse; nilèlò, híekálò, nómónmlògbòlò; gbélekákla; afútuokò; — with prefixes: a) otšámé, osófó, oblányò, obláyò; — b) énumò.

6. Stems with *high*, *low* and *high* tones: kpló'tò; — with prefixes: abólò', abláná', ablón'wá, aflán'gá; ámfláò.

7. Stems with more diversified tones: nanetálòmliwú &c.

(These scanty lists of words call for better ones.)

## 10. Verbs arranged according to their tones.

*Rem.* Verbs of equal letters but different tone have their accent and meaning in English added to them.

1. Verbs with the *low* tone: a) Monosyllables: ba, bè (*beckon*), bo, bò, bù (*reckon*), da, di, dī, dò, dša, dše, dšè (*proceed*), dšo (*foe*), dšu, dfa, dū (*gbe*), fā, fè (*surpass*), fī, fò (*cut*), fò, fù (*bury*), gbà (*relate*), gbā, gbè (*kill*), gbe, gblà (*draw*),

gble, gbo, gbu, ha, hao, hi, ho, ho, hū, kā, ke, kō, kpà (*move about*), kpē, kū, kwē, kwō, là (*dream*), le, lè (*feed*), lo, mā, mē, mi, mū, nà (*see*), ña (*shut*), ne, ñmā, ñme, ñmo, ñmō, ñō, nù, nye, nyō, sà (*be fit*), so, soo, sō, šā, šē (*arrive*), šiu, šò (*form*), fe, tà (*touch*), tā, tē (*go*), tiu, to, to, tša (*dig*), tšē (*delay*), tšl (*stop*), tšo, tšù (*redden*), tfa, wa, wò (*wear*), wūo, wye, ya, ye, yē (*be, have, draw*). — *b*) Dissyllables: bole, dšie, gbomo, hala, hole, kane, kpete, nyie, sole, sūmo (*love*), šie, tamo, tsie.

2. Verbs with *low* and *high* tone: dšàdšé, dšidšé, fúlá, hìé, kàsé, kòdšó, wié, wúlá.

3. Verbs with the *high* tone: *a*) Monosyllables: bē, bé (*not to be*), bi, ble, bōi, bú (*cover*), dom, dšé (*scold*), dšō (*bless*), dū (*plant*), fa, fe, fó (*weep*), fo, fū (*swell*), gbá (*strike, rend, divide*), gbē, gbē, gblá (*divide*), gble, gbo, hā, kā, kae, kē, ko, kpá (*take off*), kpā, kpe, kplē, kwe, lá (*sing*), lē (*be wide*), mō, ná (*get*), ñá (*salute*), ñmē, nyá (*exult*), nyē (*be able*), sá (*repeat*), ša, šé (*cast*), še, šī, šó (*snatch away*), fā, tá (*sit*), tao, té (*hide*), te, tō, tšá (*join, mend*), tše, tšé (*call*), tšl (*move*), tšō, tšù (*send, work*), tšū, wó (*exalt*), wu, yé (*be white*), yi. — *b*) Dissyllables: búa, fite, gbodšo, here, kolo, koklo, kpokpo, lādše, somo (*serve*), šiši, tšere, tšere, tšire, tere, tue.

4. Verbs with *high* and *low* tone: bēñkè, bote, butu, damo, dšole, fene, fose, fote, futu, kota, koto, kpassa, kpata, kpātā, kpleke, laka, lomo, ñālā, ninā, sisē, susu, tsake, tsòtsòro, woso, wule.

Verbs change their tone chiefly in the negative form and sometimes in the imperative and plural forms. The various forms and tones of verbs and their changes ought to be shown in the Grammar.

May the Gã language, on which much labour has been bestowed already, continue to be cultivated, and may the faithful use of the books printed in it produce much fruit.

Schorndorf, October 1889.

J. G. Chr.

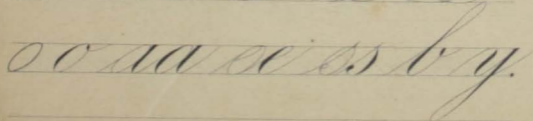
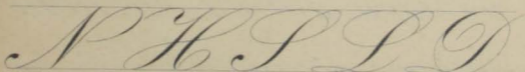
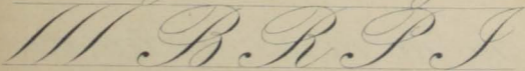
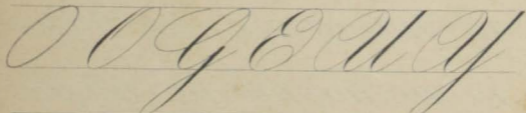
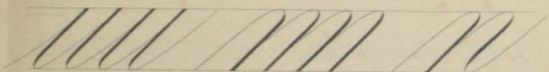
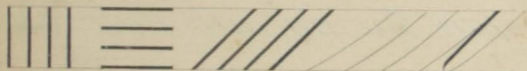
The pp. 41—47, containing additional matter for reading exercises, have been added to the Primer of 1890. A newly revised edition has now been printed in 6000 copies.

Schorndorf & Basel, 1892.

J. G. Chr. & J. Schopf.

*Mlidša I.*

*Wolo nimã ke kanemo tsõmo.*



i i̇, u u̇, n ṅ, v v̇.

ni ṅ, nu ṅ, ni ṅ, nu ṅ.

nu ṅ, ni ṅ, nu ṅ, ni ṅ.

ni ṅ, nu ṅ, ni ṅ, nu ṅ.

ni ṅ, ni ṅ, ni ṅ, ni ṅ.

o ȯ, a ȧ, e ė, ä ä̇.

no ṅ, na ṅ, no ṅ, na ṅ.

ne ṅ, ne ṅ, ne ṅ, ne ṅ.

no ṅ, no ṅ, no ṅ, no ṅ.

no ṅ, no ṅ, no ṅ, no ṅ.

ni ṅ, ni ṅ, ni ṅ, ni ṅ.

ni ṅ, ni ṅ, ni ṅ, ni ṅ.

r- ra- re- re- ri- re- re- ru  
 s- sa se se se so so so su  
 ș- șa șă șe șe și șe șo șo  
 (mă-ra) mără sra șra sre sro  
 sa enă. nu esumî. enuu  
 șîșî. omî șe. enă și șîîî.  
 șe eșanî. uc-sra-ane.  
 cere mără. mișra șî.

t l b k k (h k).  
 ta tă tu ti te to tō tō,  
 lo la li lu le le, bi bu  
 be be ba bā be be, ha hā

he he he hē hē hū hū,  
 hā hā hū hū kō kō kē kē.  
 wo-wu sa. cha hū. o-su la.  
 cha lō. wo-hole nü. mi-  
 kane wo-lo. ele kanemc.  
 ko la o-bahā-mi. — na-  
 mi mo-bc. chū tamc-wo.  
 kāhāle hū. ebuwo abe ko.

d g y p ff (= sü, šw).  
 di da du dū de de do do,  
 go gu gā ga, ya yā ye ye  
 yi yu yo yō, po pi pa pe

pe pu, fa fà fe fe fu fū  
 fē fī fē fē fē, fa fā fe fe,  
 o da fē mi, e di dā se, ya  
 fā lē nā, kā fē, ga lē chū,  
 mī nā hō lē dā, enu fu fē,  
 se e ye tē i? mī ye sār, e ye  
 apā, e fa che ye e sa lē he,  
 kā fa yō lē! e fā e yi, nō hō  
 e fē mi, kā fē che! e fē lā,  
 e fī lā, mī ye fē fē fe, e fī!  
 6.

6.

pam tam dom bum tūm  
 per yēr fīr dīr dōrī sōrī

fai hai gāi nāi mēi kōi  
 tōi lēi fēi kōo sāo tao sōo  
 dra tra dro tro kroñ sram  
 kla klā klo blo blē mlū  
 mli fli fla ple floo nālā.  
 e-tā lo pam. e-bi lē dom e-  
 te mān se sōnñ. o-he fō si  
 dinn. mi-he si-ka ye e-den.  
 e-du esēñ. a-señ-lē. e-fai  
 lē ye fēo. fēi ye-mi tam.  
 wo-dra-ko. wo-tra si. wo-tro.  
 hakla lē e-kū. ena-ko klāñ  
 pōñ. e-fā mlē pū. awo mla.  
 fā lē sram nō. gōñ lē kwo.

bua hūa pūa tūa mūa miā  
 sia sic bic fie wie pue que.  
 afa afā amā ato adu aye  
 agā abō abui afāi asoyi asra  
 abo ehā isā ehē oflo ofei  
 obō cha che omō eso esā  
 oti obla ofei oflo esrā ohā  
 nōc nōc nōc nōc nōc nōc  
 yabua nū le anā. chāmi.  
 esē sūa. chē fci. enō fie nō.  
 ewie chā nā. kāfe isā dorin.  
 kāye awui. asin ye to len.  
 eyi obō. ofo nōc. abo nsra.  
 nōc nōc. ahe ntō.

damo tamō lemō lomō sumō  
 bole sole hole hala fula wula  
 nina kane fene šere fere tere  
 kase fose wose fite butu koto.  
 sumō o-wura tamō e-bi. e-ferē.  
 ba mi-nō! yā o-wē! kē šī nī o-ya!  
 femō nū! fōmō! wiēmō! damō šī!  
 nye-fea hū! nye-foā! nye-wica!  
 nye-damōa šī! kā-ba bi! kā-fe!  
 kā-wic! nye-kā-fea hō! nye-kā-  
 wica! ba ni o-baye nū! nye-ba-  
 yea nū! nye-yaä; nye-ya-susua  
 wiēmō le-he! hā-mi nu manu!  
 hā-ni maya! mi-hān o-ya. mi-ya-ba.

baä hää fca hää fca boä föä  
 baä hää fca hää föc boä föc  
 baä hää fca hää föc boä föc.  
 nyebäü biē! ebaü biē dā. ebaü.  
 nyehää lē nu! mi hää lē dā, si  
 chää mi. nyefca diiri! efec hō  
 dā. afee neke. nyehää si ye biē  
 ni nyesraä! ohic si ye biē, lē?  
 mi hē lē chū si diiri. nyefca nü  
 lē ahe! hō aya föc nü ahe. hä  
 föc loflō. nyeböa toi! eboc toi  
 dā. mēba eboc toi? nyeriōa nyē  
 hie nyefca enc! mi nōc mi hie  
 mi föc enc. eniōc chū föc enc.

ny, wy (ü), dš kš, dʃ fʃ (dšü kšü).  
 nyä nye nye nyie nyö nyö nyu;  
 wyē wyēi wyere wyi wyie üiri;  
 dša dše dše dši dšie dšo dšo dšu;  
 kša kše kše kšē kši kšo kšo kšü;  
 dʃa dʃe dʃei dʃei dʃere dʃoro  
 dʃra; fʃa fʃia fʃä fʃēm fʃere.  
 minyä. nyenye nyen̄i anye nye.  
 enyie enyö ši. nyon̄i edše nyö nei.  
 ewye yč. ewyere la. wyi che. eüiri.  
 edša ake odša mli. dše dšei! mi-  
 dše bie. edsšidša. dšimo-le! dšo  
 fci! dšimo-mi! adšuu taawuu.  
 kšami! kše akutu le! ya-kše o-kše

hēta' dōa'ou tē kōi. e'kōi tō a'hi  
a'bi'annē-nā. e'kōi m' kōsa' hē.  
e'kōi. a'kōu tē kōi lēn. q'atōu nūi.  
hā tē e'dā. e'dā hā tē s'f'f'f'm.  
d'f'f'm nē. e'f'f'f'f' tē hū. a'f'f'f'f' tē.  
n. nūi q' hū hū.  
nūi nūi nūi nūi. q'ua q'ua tē  
q'ua n'f'f'f'f' hū hū hū hū hū  
hū hū hū hū hū. hū hū hū hū hū  
e'dō nūi nūi. e'kōi nūi. nūi e'kōi.  
e'kōi hū hū. a'kōi q'ua. q'ua n'f'f'f'f' hū.  
e'kōi nūi. e'kōi hū hū hū hū hū.  
a'kōi hū hū. nūi hū hū. e'kōi hū hū.  
e'kōi hū hū. nūi hū hū. e'kōi hū hū.

nim gb kpi; nimb gbl kpl kpr.  
 nimā nimbā nime nimbē nimbō nimbō;  
 gba gba gba gbe gbo gbe gbi  
 gbu gbe gbe gbe; kpa kpa kpe  
 kpe kpi kpi kpla kple kpli  
 kpleke kpo kpo kpoche kpoche.  
 nime mche. nimā wole. hoso mō nimle.  
 gbasane. egbā. ogbemi. adse gbe.  
 te ogbin? ogbeki. tole egbu.  
 egbā mli. yei migbā. gblemo-  
 mi. wogbe. tole egbi. eyiteri kpa.  
 kpa ble. kpe nime. mitkpe nū.  
 dūn wō kpi. kplamole. eda kple.  
 kplē. emama kpoche.

c C Osu Otuu Odumase  
 a A Adā. Asem. Asante A  
 u U Ur Uria Usia Umai  
 y Y Yilo Yereñsi Yāne  
 t T Tara Timoteo Tito T  
 f F Felike Feste Feibe F  
 p P Pietro Paulo Pilato  
 b B Balam Balak Boas  
 r R Rebekka Rahel Rut  
 s S Salem Sidon s. S. Silo  
 l L Lamek Lewi Luha  
 g G Gad Gideon Goliat  
 n N Noa Nimrod Niger  
 m M Mose Misri Mara

w W Waja Wasa Wā W  
 i I Isak Israel Iuda I  
 h H Hench Ham Horeb  
 k K Kain Kus Kedar  
 d D Dan Dawid Daniel  
 e E Eden Edom Esau Eli  
 v V Vo Solovo x X Xando.  
 f F Filac. v V Vume Eve.  
 x X Xave ( x f fletti ).  
 Dsu Dsufo So So Schā  
 Hē Hogbā. Kwašī Ahwa-  
 siwa, Kwadso Adsowa,  
 Kwablā Abālā, Kwaku  
 Ahwa, Kwac Yao Yā,

Kofi Ofiwa, Kwamli Ama.  
 Tete Tete (Saka), Mensä  
 Anani Anum Nsia Asoni  
 Botse Akroni Badu. (Ele)  
 Dede Ficho Mansä Tsofo  
 Manum Sasä. Aema Ogbö.  
 Ado Adote Adotei Adole  
 Adoko, Adu Akwete Akwete  
 Akwete Akwoko, Adu Okai  
 Akoi Okoi Kote Kotei Aoi  
 Kumi Lami Lante Lantei  
 Lawe Lomo Sabä Taki Tei  
 Teko Toku Asi Ayäi Obodai;  
 Odalo Okoko Oyo Oyo Ayere.

## Alfabeto biblico he ewulu.

ab c d e f g h i k l m n o o  
 p q r s t u v w x, a i i o u.

A B C D E F G H I K

L M N O P Q R

S T U V W Y Z.

I II III IV V VI VII VIII IX X.

## Enlisi Alfabeto.

ab c d e f g h i j k l m n  
 o p q r s t u v w x y z.

A B C D E F G H I

J K L M N O P Q R

S T U V W X Y Z.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10.

Mlidša II.

Wolo-kanemō ke n̄mā tšōmō.

A.

Kanemō okadii bibii.

1.

*i u ī ū n ũ m̄ v w r l t h k p*

i u ī ū n ũ m̄ v w r l t h k p  
ni nu nī nū mi mu mī mū vi wī wi-ri wu-ru  
li lu ti tu tū hū hū hī hi-ri hu-ru ku kū pī.

2.

*o o ō a ā e e ē b d g y s š f f*

o o ō a ā e e ē b d g y s š f f  
no nō nō, na nā nā, ne ne nē, mō mo mō,  
ma mā, me mē, ŋa ŋā ŋā, ŋo ŋō ŋō, vō,  
wo wō wō, wa wā wē; ba bā bo bō be bē  
bi bu bē bū, do dō dā dā di dī du dū de dē,  
ga gā gō gu gū, yā ye ye yi yō yō, sa sā sē  
sō sō su sū, ša šā še šī šō šō, fa fā fē fe,  
fe fē fī fē fō fo fō fu fū fā fā, la lē le li lō,  
ta te tē tō to, ha hā hē he hō, ka kā kē kē kō.

## 3.

nā-mi! mi-na-o. o-na nū lẹ, lo? hē, mi-na nū ko. e-he  
mī-ye. hā-lẹ no-ko e-ye! hā-mi nu ma-nu! mī-bi, ba  
mi-ñō! o-bi lẹ te fā lẹ nā. e-bi lẹ te ũa nọ. yā o-nī kẹ  
o-nā we lẹ! mi-da fē-o, ši mo-nẹ da fē wọ-fē. ya-ko  
la kẹ-ba! e-fẹ lō kẹ ñō. o-mī ešẹ, lo? kā-šā sā lẹ!

## 4.

pam bam tam dom kom bom bem nom mum bum;  
peñ yeñ deñ señ señ sañ tañ bañ fañ fiñ fōñ gōñ hōñ  
koñ kōñ tēñ saññ heññ ñiññ doññ šiññ soññ soññ —  
kai fai bai gai gāi gọi kọi koi toi lei tei fēi sēi fēi fēi  
mẹi sai šai lai hai dāi bōi; dao hao tao sao fẹo tẹo  
sọo ši u tiu; — bua kua mua mia pia pue wie tia tue  
šia šia šiẹ fie guọ kue.

## 5.

e-dom e-te mañ se. a-ñō-lẹ nom. e-ñō pam. e-da tam.  
mi-ye o-deñ. e-kai-mi. e-foñ kẹ-te. eye soññ. kā-ba  
doññ! e-ta ši ñiññ. mī-tao kọi ma-hū. o-fai nẹ! a-bu-wọ  
bem. e-tọ mũ. a-señ-lẹ. e-he ye fẹo. fei ye-lẹ. e-ta sei  
lẹ nọ. kā-hao ko-lo lẹ! mē-ba o-tiu-lẹ? kā-wie e-he eññ  
ko! ye o-bua o-hia-fo! e-hie e-fie ši. e-kua-ši ye šia nọ.  
e-tiu-lẹ ā-hū kẹ-te šia. e-mō-lẹ e-mia e-sē.

## 6.

tš dš; tš df; ny; wy (w̄).

tša tšẹ tše tšē tši tši tši tšọ tšo tšō tšō tšu tšū tšū  
tšia tšie; dša dše dšẹ dši dšọ dšo dšō dšu dšie tfa  
tfia tfā dfa dfẹ; nyā nyẹ nyē nyie nyō; wyẹ wyi wyie.

## 7.

ya-tša bu lẹ! mi-tšẹ é-tšẹ-mi. e-he tše. e-tši mi-tā. la lẹ tšo pam. ya tšo lẹ šiši! tšomọ-mi šiši! mi-tšū-lẹ šia. e-dšá wọ ko. dše dšei ní o-ba! mi-dšo mi-he fiō. e-dšo mi-tšui he. lẹ tšutšu e-dšu ši e-ba-tšó mi-hie. dšenamọ se dšeke. e-tfa-mi tšo. amẹ-tfia-wọ tei. na-mo dfa kà lẹ? dšei pī ye dšei. bọ-mi dšetri! e-ná nii pī, e-nyá e-nii lẹ a-hewọ. na-mo dši o-nye? nye-nye nyēn a-nye-nye. hūlū enyō ši. nyōn e-dše. e-nyie mi-se. nū ne wye yō lẹ nye-se. wyi o-he fiō ni maho wye-se.

## 8.

kw gw hw úw; kp gb úm.

kwa kwẹ kwē kwọ kwao, gwa, hwān, úwā úwane úwei; kpa kpā kpẹ kpē kpọ kpo kpō, gba gbā gbẹ gbe gbī gbọ gbō gbu, úmā úmẹ úmē úmọ úmī-úmī.

## 9.

kwa he-lo se-dii fō-dši! o-kwa o-fe. e-ye fè-kwa. na-mo kwẹọ o-nọ? mi-šō kwekwēkwe. e-kwē afūi. ya-kwọ gōn lẹ nọ tšo lẹ! e-kwao e-tšu lẹn. gwao-mọ-lẹ dšogbān! a-bọ gwa ye tšo lẹ šiši. mi-nane e-hwān. e-ye úwā-úwā. kà-dše úwane! úwei e-tše hanū. e-úmō kwākwā-kwā po. nyoúmọ dšẹọ úwei kwẹọ gbomei-abii. mīkpa-o fai. o-hie a-ka-kpa nọ! e-tše he kpā. e-nā kpẹ e-he. e-kwẹ mei lẹ ke-kpe. e-dše kpo. namo kpō-nye? kà-gba mi-nā! yō lẹ e-gbā. e-dū gbẹ ni e-gbe ši. e-gbē e-fā. amẹ-gbẹ ta lẹ amẹ-fā. kà-gbe o-nanyo he guọ! e-ho e-ya-gbe e-kue nọ ni e-šọšọ e-nā. e-gbo gbī etē ne. e-fe-mi gbọ. úmā-mi wolo! úmẹ o-tšui ši o-hā-lẹ! kà-úmẹ e-he! úmī-úmī e-mō-lẹ.

## 10.

tra tro trom krō kroññ šra sra sram šre sre sro mrā  
dra dro wroo dšra dfra dfre dfro.

kla klā klō ple ble bla blō flō floo flu flē fli fla flē  
mla mli mlu, kpla kple kple kplē kplim kplo gbla  
gble gblō ñmle.

wiri wēre yere yiri šere šere sere soro here huru  
tēre tēre dōre dōro tšere tšere tšere tšire tšoro tšuru  
dšere dšere dšoro dfere dforo nyera; male gbale kpale  
bole bule hala hele hole kole kula fula fila lila ñālā  
sole wula wule wulo wolo gbulō wulu hūlū kane nane  
sane šane fane fene plene nina ñine nine hīma kūma  
mūna nyāñā nyañe nyene.

## 11.

hehe hīhī hōhōi gboi kpokpo lala nānā dšidše sisē  
sosōo susu šiši šišiu tīti tšutšō yeye dšodšoi.

bumō damō domō domō gbomō gbomō gumō homō  
kōmō kpemō lamō lemō limō lomō nyamō nyēmō  
ñamō sōmō sūmō sūmō šamō tamō tūmō wamō.

gbōbi didā bodo kōdō dšidša dšadše lādše madše šedše  
wadše gbōdšō kōdšō nyāfi tufu mugā mugu laka šika  
šākā beñke dšekē tšekē floke frāke kpleke kpoke  
kplōke krake loke šrake šroke tšake wroke fliki  
šiki tiki dōkō loğō tšukō wōkō hwānyā tšeñe sopa  
kpaša paša kpoša kase fōse tšose hoso woso fata  
futa kata kota kpata kpātā lata lota šātā kpele bote  
fite fote klante kite lete šete kpiti kpoťo koto butu  
futu kpatu lutu tšotše.

## 12.

abẹ abẹi abla able abõ abui adu afa afã afi afũ afũi  
 agã ahũ ahum akõ amã amrõ asa asra ato awo.  
 ebõ ékã éšã; ediũ eflo efõn ehẽ ekoũ emũ efei eyeũ.  
 obla oblai oblaũ obõ odã odõi ofe oflo ofó ofõi ohá  
 ohé ohĩa okplõ omõ onĩa osõ ošã ošrã oti otõ oyá.  
 ñkõ ñkrãũ ñkũ mplaũ ñšõ nsra nta ntõ ansam.

## 13.

mi-ta hoũ mli. o-sra-mi. fãĩ lẹ eflẹ. bai lẹ efrõke. agble  
 adeka lẹ nã. mi-sumõ mi-nanyo lẹ kroũn. dšẽn yẹ hreũn  
 ùmene. toi lẹ mĩ-hrẽhrẽ amẹ-he. ahẽn-kese lẹ mĩ-kpla.  
 kã-fe kpata-blẹ! kpla-mõ tõi lẹ o-wo tšũn!  
 e-bu-amẹ abẹ ko. e-ye omõ. amẹ-tšũ onĩa. kã-šimõ okplõ  
 lẹ nõ kpãkpa. a-kpa ñkũ. a-tère mplaũ. ñšõ e-yi. a-fõ nta.

## 14.

namo? mi bo lẹ monẹ moko mokroko  
 namei? wõ nye amẹ menẹmei meikomei meikrokomei.  
 mo gbomo tšẹ nĩ nye nã nyemi wu ñã nanyo  
 mei gbomei tšẹmei nyemei nyemimei wumei nanemei.  
 nũ yõ bi binũ biyõ fufõ abifao gbekẽ onukpa.  
 hĩ yei bi bihĩ biyei fufõbii abifabii gbekẽbii onukpai.  
 maũnyo gbõ sõlõ bõfõ wolõnyo asrafõnyo blõfõnyo  
 maũbii gbõi sõlõi bõfoi wolõi asrafoi blõfõmei.  
 mē, nē, } enẹ } nōnẹ noko nokroko nokonoko  
 mēni } no } nii nẹ nii-komei nii-krokomei nofēno.  
 nō kukuõ fã gbẹ tšõ wuõ fla lẹlẹ nine  
 nii, nibii kukudši fã gbẹi tšei wuõi fadši lẹdši nidši  
 tšũ kpakpa, tšũlõ dšũrõ, wolo tšuru, goũ grõnũ  
 tšui kpakpai, tšũdši dšũdši, wodši tšudši, gõdši grõi.

## 15.

nē, nēgbe? bię, biegbę; dšei, dšemei; heko, hekroko, hefēhe; mli, teñ; he, hewo, nā, ūō; hie, se; no, ūwei, yiten; ši, šiši. te be, te gbī ní dši? bianę, bene, agbene, ūmene (ūm. gbi ne), nye, nyese, wó, wóse; gbiko, beko, befēbe, gbifęgbi, dā, dāne; tšutšu, kleñkleñ, dā, momo, mrā, amrō; lēbi, mañkē, mañkpā, ademañkē, fāne, gbęke, dšetsęremo, dšenamo, nyōñ, nyōñteñ. te tēñ? nakai, neke, bofēbo, babao, pi, tātu, tšō, fiō, bibiō; kwa, kwrā, nyoñlo, šikome, ekoñ, doññ, oyá, bleō, dšogbāñ. enyie? ékò, ékómé, ényò, étē, édfē, énumò, ékpa, kpāwo, kpānyo, neñú, nyoñmá; ohá, akpé; ekomei, fiō, pi, fē, fiā.

## 16.

yā bā tšā tfā dšē dšō dšū; bimō femō gbamō gblamō dūmō kwemō taomō tremō flemō kūmō šiēmō halamō; dale gbale wale dšole gbélè; yeli ke numō; hemō-ke-yeli; dšā, dšámō, dšale; kpā, kpmō, kpale; samō, sale. mī-kase wolo-ñmā ke kanemō. ē-tao mi-fitemō ke ladšemō. e-le wiemō dšogbāñ. gbole mli be noko. e-te solemō.

## 17. -

ya dšei! ba bię! femō diññ! dšē mi-no! damō si! wiemō ekā nā! kā-ya tšu leñ! kā-tšō bię! kā-fe nakai! kā-ta he! nye-yaā kose! nye-baā šia! nye-fea mrā! nye-damōa ši! nye-ka-yaā ñano! nye-ka-baā tšu ne mli! nye-ka-fea eša! nye-boa toi! nye-boa mōdeñ nye-tšua nii! nye-daā-le ši! solemō lēbi ke gbęke! kēmō-mi anokwale le fē! kplekemō ši ni o-ba! yiñ ní o-ya oyá! ye o-bua ohiafo! hwānyāmō mama le mli! hwānyāmō-le o-še o-fō! nye-tfiaā nye-dēi! ba ní o-ba-kwē! ya ní o-ya-kē-le! nye-ba-yea nii! nye-ya-tšęa-le! gblemō šinā le o-hā-mi! hā ní ma-gba-o sane ko!

hā o-t̄sui a-nyō o-mli! nye-hāa wō-solea! nye-hāa nye-la  
atsoa ye mei ahie! hā ní wō-fe b̄ui etē ye bie! nye-hāa  
mei lē akāmōa ši! nye-ka-hāa a-lakaā-nye!

## 18.

bi-o feo feo wieo buo taoo boō gblōō faā hāa kplaā.  
a-ke kōi hūo. lofō flikio. loi tūmoq. koloi yeo dfej. a-yeo  
ūmā. fēi yeo mo. awyereq fēi. akwamfoi wyirio. yō wyieo  
able. amē-feo dāne. e-foō solemo-bā dāne. nu hīo bui-añ.  
nu foō nō. kakla foq mo. la šāa nii. a-woq gai ye wabii  
a-he. tsofā-tse tšāa hela-tse. kpakpo-šoto dseo sā.

## 19.

baa daa mää neq bee tii wiee boo foo foq buu fūū be.  
mi-yaa kwrā. mi-naa eko doññ. o-taa ši doññ, lo? o-  
heree nq. e-dog-o tete. bei ehii. sane ehii yeli. ayee  
ekā nā. mo nā gbamq dsee fei. hirihiri-femq dsee ekā.  
bai enyo hoo te-kploñ. mi-sumoq šišiumq ke lakamq.  
e-ke-ame ewiee. kaselo le efee tšolo le. moko enoo mama  
hē taa atale momo mli. mēba nye-boo amē-sane le toi?  
lilei-tfā be feo. abog nanyo fōñ. ke-dsee abebuai a-mli  
le, e-ke-ame ewiee.

## 20.

a-na-ko neke peñ. nokonoko be ní abu nq, ní agbleñ nā;  
ní atēko noko ní aleñ. ke-dši moko hereñ-nye ni e-boñ  
nye-wiemqi le a-toi le, nye-dsea no šia alo no mā leñ!  
na, mi-tšulo ne, mi-ke mi-mumq le a-ñme e-nq; ni ee-dša-  
dše dšale-wiemq ee-tšō dšeñ-mādši le; e-beñ ni e-bloñ hū,  
ní asa moko nuñ e-gbē ye blohūi-añ; gālā-tšo ní amia le,  
e-kūñ, ni odonti hū ní tšoo sulī le, egbeñ. ñwei ke šikpoñ  
ā-ho a-ya; ši mi-wiemqi le hoñ eyañ.

## B.

### Kanemo okadii wudši.

#### 1.

O A I Y U W

o a i y u w

Osofo-nukpa ko ye ní atšéole Aaron. Isak bi dši Iakob (Yakob); egbei kroko dši Israel. Ierusalem dši Iuda mañtše-mañ. Yilo mā gōn nọ. Afọ Abram ye Ur. Wọ-kleñkleñ-tšẹ dši Adam. Waya dši Ayigbe mañ ko.

#### 2.

E F H K N M T L D

e f h k n m t l d

Esau dši Iakob nyemi; atšéole Edom hū. Farao le, Misri mañtše ni. Ham dši Kanaan tšẹ. Tara bii dši Abram, Nahor ke Haran. Haran bi dši Lot; Nahor nabi dši Laban. Dawid gbe Filistifo-nyo oblañ ko.

#### 3.

P R B G S Z Š F V

p r b g s z š f v

Pilato le, Romano dšile. Boas wye Rut Moabyō le. Galilea ke Samaria ye Palestina šikpoñ le nọ. Šem le, Noa bi ni. Namo dši Zakaria? Eñliši mañnye le, atšéole Viktoria. Vlo ke Vume kā filao he. Have aló Ahave dši Ayigbe mañ ko.

## 4.

Nyõnmo wiemo mli gbeii komei.

'Adàm, Amos, Asaf, 'Aaròn, Dáwìd, Enos, Esau, Esra, Habel, Henok, Heman, Isak, Iakob, Ioel, Iona, Iosef, Iotam, Iusto, Kefa, Luka, Marko, Mika, Mose, Nahum, Natan, Noa, Paulo, Petro, Šem, Set, Sadok, Simon, Simson, Tito, Toma. — Ester, Foiĕbe, Hanna, Hawa, Hulda, Lea, Marta, Priska, Rut, Rahel, Sara.

\*Andréa, Eliã, Eliãb, Elihu, Elisa, Filípo, Filēmon, Hoséa, Iesáia, Iosía, Iakóbo, Ioháne, Manásse, Matéo, Matía, Mikáia, Tadéo, Tobía, Uría, Usía; 'Abràham, Bényamin, Dániel, 'Efraim, Gabriel, Gideon, Iošua, Iohanan, Ionadãb, Ionatan, Israel, Lasaro, Mikael, Salomo, Samuel, Simeon, Stefano. — Debōra, Eunike, Iohánna, Iemīma, María, Rebéka, Salōme, Sipora, Susanna, Tábita; Dámari, Iúlia, Lídia, Míriam, Náomi.

\*\*Eleásar, Eliésar, (Eben-éser), Heseĕkía, Sedekía; Asária, Barákia, Hanánia, Iedidia, Ieremia, Nehemia, Obadia, Zakaria, Zebadia, Sefania, Šekania, Šemaria; Hesékiel, Imánuel, Natanael, Kornēlio, Onēsimo, Teófilo, Timoteo. — Elísabet.

## 5.

Iakob (Israel) bii le a-gbeii ne: Rúben, Símeon, Lewi, Iuda, Dan, Náftãli, Gad, Aser, Isakar, Sebulon, Iosef, Benyamin. Iosef bii le ne: Efraim ke Manasse.

Iesu kaseloĩ alo bofoĩ le agbeii ne: Petro ke Andréa, Iakóbo ke Ioháne, Filípo ke Bartoloméo, Toma ke Mateo, Iakobo (Fiõ, Alféo bi le) ke Iuda Tadéo (Lebeo), Simon, Kananyo le, ke Iuda Is-kariot.

## 6.

Blofomei a-gbeii komei.

'Adòlf, Albert, Alfred, Edward, Edwin, Fraňko, Gottfrid, Gottlieb, Gottlob, Gustav, Henri, Herbert, Herman, Hugo, Karl, Kristian, Lui, Ludwig, Martin, Otto, Oskar, Robert, Rudolf, Walter, Wilhelm, William. — Anna, Berta, Dora, Emma, Flora, Klara, Fransis, Mina, Rosa.

\*Augústo, Ernesto, Henriko, Konstante, Renato, Rikardo. — Agáta, Beáta, Elísa, Hélèna, Irène, Iustína, Kristina, Kristiána, Luísa, Paulína, Renáta, Rosína, Seréna, Soffia.

\*\* Aleksándro, Frederíko, Polikárpo, Teodóro; Aurélio, Basílio, Eugénio, Ambrósio, Atanásio, Teodosio. — Dorotéa, Ernestína, Frederíka, Karolína, Katarina, Margaríta, Teodóra; Amália, Aurélia, Emília, Eugénia, Konstánsia, Kornélia, Natália, Otilia, Teodósia, Uránia, Viktória.

## 7.

Gbomo, nū, yō, nūmo, yōmo, oblanyo, oblayō, gbekē, abifao, fufōō; nānyo, nyoñ, nyoñyō; atā, tšē, nye, bi, ni, nā, nābi, nanañkānsōa; nyemi, wofa, wofase, wofaseyō; wu, nā, šābi, šānū, šāyō; hādši; ošidšafo, okulafo, awusā. — Mañtšē, otšame, bofo, osqfo, ñālō, nilelo, yitšoñtšē, kwašia; okwafonyo, wolēnyo, gbōbilō; sōlō, šōlō, lolō, kpēlō, gbogbotfalō, ñmoñmlōgbōlō, kuplēfonyo, dšrayelō, guoyelō; asrafonyo; hešibalō, hewolō.

## 8.

Gbomo hie Nyoñmo su. Nyoñmo bō nū ke yō. Gbeke fufōō nuq fufō. Gbekebii feq ye blohūi a-mli. Yō šāa abolō. Nūmo dšeq wañ. — Mañtšē woq mla; gbomei

kplañũ a-tšẽ dšile. Asafoatšẽ fiŋ ta sę. Gbõbilõ gbeõ kolo. Amralõ dšẽ Ablõtširi. Niiatšẽ ána ohiafo mõbõ. Opasafõ kę: midasefo yę Atšem. Šišiulõ kę apasafõ dšee gbomei kpakpai. Kutumpõfo tfaã kutumpõo.

## 9.

Kolo, loflõ, úšõũlo. Adũ, ofõ, afutufata, dšata, mlañtĩ, klañ, kwakwe, obiši, kpẽnkpłẽ, owyea, kpla, batafo, fuo, okpõũ, tedši, yoma, tšina, wuo, bāyelõ, oflote, odabõ, adowa, tõ gwanteñ, tõ abotia, tõ kpakpo. Okropõ, lālõ, patu, trakõkõ, okpo, krakunu, wuõ, dabodabõ. Bā, odeñtšẽñ, mampam, odā, tšũũnye; hala; titiõmõtõĩ; onufũ; anānu, wā.

## 10.

Ofo kwõõ tšõ. Afutufata sumõõ duñ. Dšata lę, koloi atšę ni. Klañ mõõ kplotõ. Alõmte mõõ kwakwe. Nyõñ obiši fęõ. Ñanõ kpẽnkpłẽ yõ. Okplom yeõ ñme. Oweya fõõ nyõñ. Kotõkõ yę gāii pĩ. Kplotõ woõ fõ. Batafo fiteõ ñmõ. fuõ wolo wa. Oflote he yę oyá. Tõ yeõ dfei. Tõ abotia diõ. Akpaña he dšęõ fũ. Akroma mõõ wuõ. Wuõyõ ñmeõ wuõwõlõ. Okpo he yę fęõ. Kose-okpo sõõ adšamatšõ nõ. Afimata yeõ ñmā. Lõñ tšõtšoro tšone nā. Odeñtšẽñ dši nu mli kolo. Halai babaõ yę úšõ mli. Akpokplonto nyieõ bleõ. Onufũ buõ šikpõñ. Yā ake gbeõ loi. Adõdõñ haoõ gbomo. Ntikũma kę anānu ye egbõ. Ebõ yę nyoñmoñkrakro mli. Kā kã nu mli.

## 11.

Gbomotšõ he nii.

Yitšõ, nine, nane, gbomotšõ. — Yitšõ he nii: hie,

hīēnā, hīūmei, hīūmei-setšoi, hīūmei-nātšoi, adšaūma-  
late, hīūmei mli eyeū ke emli ediū; gugō, gugō mli  
fōdši; dabii, kadā, nābu, dā, lilei, nyānyōdši, tšeū, dā-  
hetšoi, toi, toi mli flo; yitšoi, ansō wulu, yišē ansō bi-  
biō, ansō kakadaū. — Nine he nii: kōū, kpōkōū, niku-  
tšošiši, ninesē, nine, dē, kōkō; wabii: gōūti, teūwao,  
waosekpelō; waosełami; taloi, fāi, wui. — Nane he nii:  
fiō, nakutšo, nantu, nanetalōmliwu, nane, nanetšitši,  
naneši; nanewabii: nanegōūti, nanewaosekpelō. — Gbo-  
motšo he nii: kuē, kōūnō, ūāši, gbelekakla, tšitši, ūma-  
wutšei, flufla, tšui, mlēbo, musuū-kotoku, musu-mlinii,  
musuūlilei, saba, hē.

## 12.

Gbomo ye henumōnii enumō: nīnā ke ninumō, fū,  
nāsā ke henumō. Eye nyānyōdši nyoūmai-etē ke enyō,  
ke wabii enumō-enumō. Lá ye fā mli. Wōmuō ye flufla  
mli. Wō-nābui ke dā ke nyānyōdši ke lilei ke wō-sēkpā  
wōkē-wieō. Wiemō dši wōwala-susuma dfeūmō ní anuō,  
ni aūmāa ye wolo nō, ni akaneō. Ansō wōkē-dfeūō.

## 13.

Gbomotšo helai.

Hela, atridī, yitšogbamō, tšitšimōmō, wōlōmō, kakao,  
ntoblo, kpate, kwata, adšatō, kūomō, tātāmō, asra, ba-  
banso, gbēyeli, lānyā, asane, losulei, afū, filamō, toimū,  
wulamō, sēkēyeli.

## 14.

Eye sēkē. Helai pī ye gbomo helo mli. Hela fiteg  
gbomotšo, ni no sē lē egbeōlē. Helatšē pleō ni egboō.  
Gbēle dši gbomotšo ke wala-susuma mligblamō. Hela

hāa mo fiteo šika. Tšofātšę tšaā helai. Iesu tša moni efla le. Afūo gbohīi. Gbohīi bate ši ekoñ ke-adšę ame-gbonyobui amlī.

### 15.

Šikpoñ, mañ, akrowa, mō, tšu; adeka, ablogwa, sei, maño, okplō; afefe; plete, kā, gbé, atuñkpá, abodiamo, to, tšene, flofo, ntāñ; awale, gasfo, kakla; adeda, sosoo, lema, klante, tū; milī, ble, obenta, sañkū, tetremantre; ñmle, nonoma; akatañwia, akatamañso; kente, duku, klala, ošimpam, seda, kuntū; atade, aspatere, tokotai, kronua; abui, aklontia, srotō, samfe; ga, kōsōñkōsō.

### 16.

Tesā fo mañ le teñ tūntū. Šinā ye trotro. Nmoñmlō-kpefo gboō okplō. Afefe ye hālāhālā. Glase ye keñkeñ. Kukwei mli ahoō nii ye. Sāsēñ ake-toō tēñ šiši. Atuñkpā le nātšinō le éfā. Kōi ake-hūo able šiši. Ake sosoo gboō sese; asañ ake-gboō akrotele. Kakla nā ba. Ake wolo kpeo kakla wolo. Klante ko nā ntai enyo. Ake šika woō tšitšo he. Miliyilo yiō milī. Sañkūtfā űo ye toiañ. Błofonyo woō atade. Modiñ buo mama. Kramo woō kramo-atade. Ake klala feo adiñkra. Ake alugudoñ kpeo tfakoto. Samfe boteo šināflo mli.

### 17.

Nyoñmo bo űwei ke šikpoñ. Dšeñ ye kutruku. Be ní šikpoñ le ke-boleo ledientše ehewo le, efeo gbī kome, alo ñmletfāi nyoñmai-nyo ke edfe. Be ní šikpoñ le ke-boleo hūlū ši-kome le, efeo afī kome, alo nyōdši nyoñma-ke-nyo, alo gbīi obai-etē ke nyoñmai-ekpa ke enumo. Nyoñtšere boleō dše le ši-kome ye gbīi nyoñ-

mai-enyo ke nehũ-ke-fã mli. N̄šo kũo n̄šokei dã. N̄šo ní anaã ye Osu le, atšéole ake: Atlante-n̄šo. Akropoũ kã gõn̄ n̄o. Akwamu kã filao he. N̄mlitša pĩ ye blo-hũiañ. Nudšõ yaã n̄šo mli. Atatu ye ùwei. Nu ke bo dše atatu mli. Kõyo tfaã mlu. Nyõn̄ teũ le nibii fẽ feo diññ. Lēbi gbomo boĩo enitšumõ.

## 18.

Sane, wiemo; šiwõ, faikpamo, solemõ, dšõmõ; ùkomó, tšuífã, awyerẽhõ; anõkwa, amale, kutumpõo, nyãfimõ, hewiemõ, ñãmõ; nãkpe, hedšõle, omanyẽ, mišẽ, hewale; amane, amanehũlũ, mõbõ, mõbonale; haomõ, nãgbamõ, hewõ, hesuomõ, bei, hiekõ, hiegbẽle; ahofi, kpekpe, yakanõyeli, anihao, flafafemõ, mlifũ; nyẽ, dšũ, adfa-manbõ, amale-odaseyeli, awuyeli.

## 19.

Iesu tšũdši dšadšeo sanekpakpa tšõo dšẽn̄ wõndšaloĩ. Wokaseõ blofo wiemo. Ēkã kitã tšõ, nohewõ le moko yee esane n̄o. Gbeke kpakpa yeõ anõkwa. Anõkwa Kristofonyo soleo dã. Mũsũ pĩ ye Nyoũmo lomõ mli. Tšuífã-sane dši noko kpakpa ko, lo? Awyerẽhõ hewõ le enyẽẽ ewie kwrà. Minãnyo le miwie mihe; mišẽ dšei pe, ni ebõ piriu. Otšame le, abẽbu-sane keke eke-dšadšeo sane. Okulafo yeõ buada gbũ etẽ. Latšã pĩ ye meididši ašikpoñ le n̄o. Tšõ le šiši ye hõloũ, nohewõ le amã osetšetšo ye ešiši. Esa ake Kristofoi nyieõ amanehũlũiañ ke-yaã ùwei. Iesu he sane le, mišẽ-sane ni. Gbomei kroũkroĩ hĩõ ši ye hedšõle mli ye ùwei dã. Hiekõlo taoõ nibii fẽ; ši nokome pe he dšraã. Namo po kpãtã Nyoũmo mlifũ?

## 20.

Moni tšuo nii le, eniyenii sale. Moni hoq nii le, atšéole niholo. Moni maleq le, atšéole amalelo. Moni yeo adufude le, atšéole adufudeyelq. Moni šeq gbeyē yaka le, atšéole gbeyelo. Moni sumoo ehe tūtu le, enyeo mo. Moni yeo Iesu Kristo sane no le, atšéole Kristofonyo.

## 21.

Kedši oye nii le, da Nyoñmo ši. Ke kumai miye gbomo le, enuo nu. Ke hūlū nyō ši le, duñ woo. Kedši nyoñmo ne le, fei yeo. Ke kōyo tfa le, bāi hosoq. Kedši kōtše bo le, mišeo gbeyē. Ke onufū kō gbomo le, egboq. Ke ašere la le, lasū dšeo. — Osu mañ dši mañ wulu ni hie ehe, ni mādši krokomei ye ešiši. Gbedšegbe kā ke-dše Osu ke-yaši Kwantanañ. Kedši meididši dū kafe le, eewo yibii pī, ni senámō ādše mli. Nyedua odonti ye ūano! Hekpa pī hemo ehū. Awoba-hemo ehū; efitoq wekumei pī.

## 22.

Ekpakpa, efoñ; kple, kpeteñkple, ewulu, yū; fiō, bibiō; kakadaññ, kpitiō, kukuō; titri, leketē, bloblo, hatahata, fetefete, flefle; kwōñkwōñ, kroñkroñ; kokrō, kutruku, kōdōñ; etšuru, ediñ, eyeñ, futā, ñwrañwra, pī, abonua, eñoli; ehē, emomo; feo, fefeo, tañtañ; dokodoko, srēm-srēm, nyānyānyā; wā, bokoboko, gbedē; monyōmonyō, trotro; wayawaya; hārāhārā, kusū; kla, klakla, kulq-kulq, ñāñi, eñmōñ; eñmlikiti; kpeñkpeñ; damdam.

[‘Abi kaseloj le ake: meni dši ekpakpa, efoñ k n.]

## 23.

Kākē ake: Bōni efemi le, nakai mafele. Ohīe akakō gbomei fōdši anō. Kāgbe onye he guo, beni egbo le. Oke mlifūtše akabo nanyo. Moni naā ohīafo mōbo le, eke-faā Iehowa. Moni gbeo enanyo he guo le, efeo eša. Moni mlifū yō bleō le, eye yosemō babaō. Iehowa hi-imeji le yō hefēhe. Moni sumoō tšosemō le, ēsumō nilē. Anokwa nābu adamō ši šinū ke-ate dā. Bi nālō dši etše miše le, ši bi kwašia le, enye tšuiyeli dšile.

## 24.

Europa, Asia, Afrika, Amerika, Australia.

Ašante, Kumase; Dahome, Abome; Akwapem, Akropōn; Atšem, Tšebi, Qdā, Osoadru; Krōbo, Manyā, Yilo, Odumase, Srā; Asutšale, Vlo, Batō, Mlamfi, Gblakpa, Vume, Telle, Sukpe, Agrafi, Adā, Nūuo, Gbugblā, Kpoñ, Tēma, Nuñowa, Teši, Lā, Osu, Kiñkā, Gā; Šimpā, Nomabo, Guā, Dēnā. — Asini, Pra, Berem, Ayesu, Sakumo (Densu), Dakubi, Lāloi, filao. — Šai, Osudoku, Noyo, Krōbo, Yogaga, Akwapem gōdši.

Ablotširi le, atšéole Europa. Meididši ašikpoñ le, atšéole Afrika. Sikpoñ ní yō bokāgbe le, atšéole Asia. Šikpoñ ní yō anaigbe le, atšéole Amerika. Šikpoñ ko ke nšokpoi pī ye Asia ke Amerika teñ, no dši Australia.



## 25.

Israel lala 1.

A'dšō gbomo ní enyíee meifōdši adšina mli,  
 ni ešafeloi agbẹ nọ hū edamọo,  
 ni liloi ašitramọhe hū etaa ši!  
 Ši moń Iehowa mla mli emī šeo ye,  
 ni emla lẹ he hū edfēo fane ke nyōń.  
 Lẹ lẹ etamọ tšo ní ateo ye fā atoi,  
 ní woọ eyibii ye ebe lẹ mli,  
 ní eyibāi gbĩń lẹ;  
 ni nofēno ní efeo lẹ fereọ.  
 Dšee bõni meifōdši lẹ yo ne;  
 ši moń amẹtamọ tutru ní kōyo loọ ke-yaā.  
 Nohewọ lẹ meifōdši eteń ši ye kodšomọ mli,  
 ni ešafeloi hū ehĩń ši ye dšaloi asafo lẹ mli.  
 Edšake Iehowa le dšaloi agbẹ lẹ;  
 ši meifōdši agbẹ lẹ fiteọ.

## 26.

Marko 10,13-16.

Ni amẹke gbekebii bibii ba Iesu nõ koni etra amẹhe;  
 ši ekaseloi lẹ fāmọ mei ní holeame ke-ba lẹ. Ši beni  
 Iesu na lẹ, edole, ni ekẹame ake: "Nyehāa gbekebii lẹ  
 abaā mińõ, ni nyekatsia-ame gbẹ; edšake menẹmei anõ  
 dši Nyońmo mańtšeyeli lẹ. Lẹleń, mikẹonye ake: mo-  
 fẹmo ní hee Nyońmo mańtšeyeli lẹ take gbeke bibio  
 lẹ, eboteń mli kwrā. Ni eloame atū, ni eńo enidši efie  
 amẹno, ni edšọame.

## 27.

Israel lala 23. (Dawid nō.)

Iehowa dši mikwelo: nokonoko ehānmi.

Lēhei nōlii ehāa, mibuō ši ye,

nui ní he dšo le ahe ewaāmi ke-yaā.

Etšeo mitsui eimeo mimli:

etšōomi dšale nanemāhe gbe

ye egbei le ahewo.

Ni asań, ke minyie ye gbēle hōń dšo leń le,

mišeń efoń ko gbeyē, ši bo okemi yo;

ogbetšōmotšo ke okweloťšo le šedseo mimli.

Oimeo okplo omāa mihie

ye mihenyelo ahie;

oke mū foō miyitšo;

mikpulu le eteke no.

Leleń, ekpakpa ke mlihile anyie mise

ye miwalagbii le fe mli;

ni masa mahi ši ye Iehowa we le

gbii abo ní amese tseo le.

## 28.

Tšuintšakemo ke hetšōmo he lala.

1 Nyetsakea nyetsuii amli! neke wo-Nuntšo ke;

ši Nyońmo mańťeyeli le eše ši etā pe.

2 Sá ešai ní wofe le fe, no Nyońmo ańo-ke;

ši na, Nyońmo tōbi le ye, ní wóame ke-te.

3 Hē, Nyońmo ńo ebi kome ehā ye wōhewo,

koni wōhie akakpātā, ši wōńá wala moń.

4 Dā wala le esa eto ní eńo-hāwo le:

neke wo-Nyońmo s'mowo po, neke es'mo dšēń fe.

- 5 Hewo le hā nī wotšake, wokū wose ekoñ  
ke-ya wə-ñweitšə Nyonmo le, ke-ya ebi le ñō.  
6 Ō tšakemomi, Nanyonmo! ñō mitōmq ofam'!  
ō femomi obi ekoñ, hā mihie aba nyam!  
7 Iesu, bo Nyonmo tōbi le, owo minyomō le!  
kplamomi nī maba onō, hāmi hedšomō le!

## 29.

Biblia mli wodši.

Mose (wodši 5); Iošua, Kodšoloi, Rut; Samuel (2);  
Mañtšemei (2); Kronika (2); Esra, Nehemia, Ester.  
Hiob, Lalai (150), Abei, Dšadšelo, Salomo lala.  
Iesaia, Ieremia, Yāfo, Hesekiel, Daniel;  
Hosea, Ioel, Amos, Obadia, Iona, Mika,  
Nabum, Habakuk, Sefania, Hagai, Zakaria, Malaki. —  
Mateo, Marko, Luka, Iohane; Bofoi le asādši.  
Romafoi, Korintobii (2), Galatamei, Efesobii, Filipibii,  
Kolosebii, Tesalonikabii (2), Timoteo (2), Tito, Filēmon.  
Hebrimei. Iakobo; Petro (2); Iohane (3); Iuda. — Kpodšiemō.

Boni afloō gbeii le kukudši ne:

1—5 Mos., Ioš., Kodš., Rut,  
1. 2. Sam., 1. 2. Mañtš., 1. 2. Kron., Esr., Neh., Est. —  
Hi., Lal., Abei, Dšadš., Sal. lal. —  
Ies., Ier., Yāfo, Hes., Dan.;  
Hos., Ioel, Am., Ob., Ion., Mi.,  
Nah., Hab., Sef., Hag., Zak., Mal. —  
Mt., Mk., Lk., Ioh., Bof. —  
Ro., 1. 2. Kor., Gal., Ef., Fil., Kol., 1. 2. Tes.,  
1. 2. Tim., Tit., Flm. — Heb. —  
Iak., 1. 2. Pet., 1. 2. 3. Ioh., Iud. — Kpodš.

## 30.

## Akontā okadii.

I	1	ékòmé, kome, eko.		
II	2	ényò.	XX	20 nyoñmai-enyò.
III	3	étè.	XXX	30 nyoñmai-etè.
IV	4	édfè.	XL	40 nyoñmai-edfè.
V	5	énumò.	L	50 nyoñmai-enumò.
VI	6	ékpà.	LX	60 nyoñmai-ekpa.
VII	7	kpàwo.	LXX	70 nyoñmai-kpawo.
VIII	8	kpānyò.	LXXX	80 nyoñmai-kpānyò.
IX	9	nehù.	XC	90 nyoñmai-nehù.
X	10	nyoñmá.	C	100 oha.
XI	11	nyoñmá-ke-ékòmé.	CC	200 ohai-enyò.
XII	12	nyoñmá-ke-enyò.	D	500 ohai-enumò.
IC	99	nyoñmai-nehù ke nehù.	M	1 000 akpe 2 000 akpei enyò.
CI	101	oha ke ekome.		10 000 akpei nyoñma.
	1100	akpe ke oha.		100 000 akpei oha.
				1 000 000 akpei akpe.
				10 000 000 akpei akpei nyoñma.
				100 000 000 akpei akpei oha.

1	11	21	31	41	51	61	71	81	91
2	12	22	32	42	52	62	72	82	92
3	13	23	33	43	53	63	73	83	93
4	14	24	34	44	54	64	74	84	94
5	15	25	35	45	55	65	75	85	95
6	16	26	36	46	56	66	76	86	96
7	17	27	37	47	57	67	77	87	97
8	18	28	38	48	58	68	78	88	98
9	19	29	39	49	59	69	79	89	99
10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

1 toi 1 feo 1,	1 toi 2 feo 2,	1 toi 3 feo 3 k. n.
$2 \times 1 = 2$	$5 \times 1 = 5$	$8 \times 1 = 8$
$2 \times 2 = 4$	$5 \times 2 = 10$	$8 \times 2 = 16$
$2 \times 3 = 6$	$5 \times 3 = 15$	$8 \times 3 = 24$
$2 \times 4 = 8$	$5 \times 4 = 20$	$8 \times 4 = 32$
$2 \times 5 = 10$	$5 \times 5 = 25$	$8 \times 5 = 40$
$2 \times 6 = 12$	$5 \times 6 = 30$	$8 \times 6 = 48$
$2 \times 7 = 14$	$5 \times 7 = 35$	$8 \times 7 = 56$
$2 \times 8 = 16$	$5 \times 8 = 40$	$8 \times 8 = 64$
$2 \times 9 = 18$	$5 \times 9 = 45$	$8 \times 9 = 72$
$2 \times 10 = 20$	$5 \times 10 = 50$	$8 \times 10 = 80$
$3 \times 1 = 3$	$6 \times 1 = 6$	$9 \times 1 = 9$
$3 \times 2 = 6$	$6 \times 2 = 12$	$9 \times 2 = 18$
$3 \times 3 = 9$	$6 \times 3 = 18$	$9 \times 3 = 27$
$3 \times 4 = 12$	$6 \times 4 = 24$	$9 \times 4 = 36$
$3 \times 5 = 15$	$6 \times 5 = 30$	$9 \times 5 = 45$
$3 \times 6 = 18$	$6 \times 6 = 36$	$9 \times 6 = 54$
$3 \times 7 = 21$	$6 \times 7 = 42$	$9 \times 7 = 63$
$3 \times 8 = 24$	$6 \times 8 = 48$	$9 \times 8 = 72$
$3 \times 9 = 27$	$6 \times 9 = 54$	$9 \times 9 = 81$
$3 \times 10 = 30$	$6 \times 10 = 60$	$9 \times 10 = 90$
$4 \times 1 = 4$	$7 \times 1 = 7$	$10 \times 1 = 10$
$4 \times 2 = 8$	$7 \times 2 = 14$	$10 \times 2 = 20$
$4 \times 3 = 12$	$7 \times 3 = 21$	$10 \times 3 = 30$
$4 \times 4 = 16$	$7 \times 4 = 28$	$10 \times 4 = 40$
$4 \times 5 = 20$	$7 \times 5 = 35$	$10 \times 5 = 50$
$4 \times 6 = 24$	$7 \times 6 = 42$	$10 \times 6 = 60$
$4 \times 7 = 28$	$7 \times 7 = 49$	$10 \times 7 = 70$
$4 \times 8 = 32$	$7 \times 8 = 56$	$10 \times 8 = 80$
$4 \times 9 = 36$	$7 \times 9 = 63$	$10 \times 9 = 90$
$4 \times 10 = 40$	$7 \times 10 = 70$	$10 \times 10 = 100$

$11 \times 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, = 11, 22, 33, 44, 55, 66, 77, 88, 99, 110.$

$12 \times 1 = 12$

$12 \times 2 = 24$

$12 \times 3 = 36$

$12 \times 4 = 48$

$12 \times 5 = 60$

$12 \times 6 = 72$

$12 \times 7 = 84$

$12 \times 8 = 96$

$12 \times 9 = 108$

$12 \times 10 = 120$

$15 \times 1 = 15$

$15 \times 2 = 30$

$15 \times 3 = 45$

$15 \times 4 = 60$

$15 \times 5 = 75$

$15 \times 6 = 90$

$15 \times 7 = 105$

$15 \times 8 = 120$

$15 \times 9 = 135$

$15 \times 10 = 150$

$18 \times 1 = 18$

$18 \times 2 = 36$

$18 \times 3 = 54$

$18 \times 4 = 72$

$18 \times 5 = 90$

$18 \times 6 = 108$

$18 \times 7 = 126$

$18 \times 8 = 144$

$18 \times 9 = 162$

$18 \times 10 = 180$

$13 \times 1 = 13$

$13 \times 2 = 26$

$13 \times 3 = 39$

$13 \times 4 = 52$

$13 \times 5 = 65$

$13 \times 6 = 78$

$13 \times 7 = 91$

$13 \times 8 = 104$

$13 \times 9 = 117$

$13 \times 10 = 130$

$16 \times 1 = 16$

$16 \times 2 = 32$

$16 \times 3 = 48$

$16 \times 4 = 64$

$16 \times 5 = 80$

$16 \times 6 = 96$

$16 \times 7 = 112$

$16 \times 8 = 128$

$16 \times 9 = 144$

$16 \times 10 = 160$

$19 \times 1 = 19$

$19 \times 2 = 38$

$19 \times 3 = 57$

$19 \times 4 = 76$

$19 \times 5 = 95$

$19 \times 6 = 114$

$19 \times 7 = 133$

$19 \times 8 = 152$

$19 \times 9 = 171$

$19 \times 10 = 190$

$14 \times 1 = 14$

$14 \times 2 = 28$

$14 \times 3 = 42$

$14 \times 4 = 56$

$14 \times 5 = 70$

$14 \times 6 = 84$

$14 \times 7 = 98$

$14 \times 8 = 112$

$14 \times 9 = 126$

$14 \times 10 = 140$

$17 \times 1 = 17$

$17 \times 2 = 34$

$17 \times 3 = 51$

$17 \times 4 = 68$

$17 \times 5 = 85$

$17 \times 6 = 102$

$17 \times 7 = 119$

$17 \times 8 = 136$

$17 \times 9 = 153$

$17 \times 10 = 170$

$20 \times 1 = 20$

$20 \times 2 = 40$

$20 \times 3 = 60$

$20 \times 4 = 80$

$20 \times 5 = 100$

$20 \times 6 = 120$

$20 \times 7 = 140$

$20 \times 8 = 160$

$20 \times 9 = 180$

$20 \times 10 = 200$

## Kasemohe faikpamoi.

Fēdā ní aboig nikasemo.

Ō Nuntšo Iesu, hāwo tšuii kpakpai, koni wosumo  
nikasemo, ni wosumo bo fē fē! Amen.

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Iesu ní yo úwei lẹ! | 4 Herelọ ní dšoo   |
| nā, woba oňo:         | gbekebii titri,    |
| ke onidši afie        | agbene dšomowo     |
| woyitsei anọ!         | ni ofọ womli!      |
| 2 Neke ofe gbiko      | 5 Hā wofē o-Mumọ   |
| ye Iuda mā leu        | ye wotšuii amlí,   |
| beying ní otšó        | koni woba oňo      |
| gbomo ye wotei.       | ni wotšó úweibii.  |
| 3 Take gbekebii ne    | 6 Wọla anumnyam dā |
| wọ hū wom'tuo,        | wohāo ye dšei,     |
| ši wonu ogbē lẹ:      | he hū ní wobana    |
| "améba minó!"         | wotšẹ ní yo úwei.  |

Fēdā ní adšeo kpo ke-dšeo kasemohe.

Ō Nyoimo, nā, womidše kpo ye kasemohe. Okewo  
aya, ni odšo noni wobafe ne! Amen.

- 1 Ō nyehāa wodšiea wo-Nuntšo lẹ yi!  
ši es'moọ ake ebii dale ši.  
Enuọ ebọfoi alala ye úwei,  
ši wohā enu gbekebii lẹ agbēi.
- 2 Es'm'ọ gbekebii lẹ, ekewo no faññ  
ni es'm'ọ onukpai, no hū dšẹ edañ.  
Hewo lẹ wofē-tfem wondšie eyi,  
ni wọke wosuomọ lẹ adalẹ ši.

Iehowa adšo wokpodše ke womlibā agbene ke dā! Amen!

## Gā Alfabetā.

A	B	D	E	E	F	G	H	I	K	L	M	N	Ņ
a	b	d	e	e	f	g	h	i	k	l	m	n	ņ
O	Q	P	R	S	Š	f	T	U	V	W	Y	Z	
o	q	p	r	s	š	f	t	u	v	w	y	z	

## Eñliši Alfabetā.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z

Alfabetai ne mli okadii le gbeii ne:

Gā: a be de e e fe ge he i ke le em en eñ  
o q pe re se še fe te u ve we ye ze.

Eñl.: ē bī sī dī ī eƒ dži ētš ai džē] kē eļ em en  
ō pī kyū ar eš tī yū vī dʒbl-yū eks ūai zēd.

Wotše ni yo ūwei: Ogbei le áfe kroúkron! Omañtše-  
yeli le aba! 'Afe noni osumoq ye šikpon le no, take  
afeq ye ūwei le. Hāwq ūmene woda-ñmā! Ni okē wq-  
nyodši le afawq, tamq boni wq hū wqke-faā meī ní woq-  
wq nyomq le. Ni okewq akaya kā mli; ši dšiemwq  
ke-dše efoñ le mli! Ši onō dši mañtseyeli le, ke he-  
wale le, ke anumnyam le, ke-yaši nāno. Amen.

Iehowa adšqwo ni etowo!

Iehowa ahā ehie akpe ye wqno, ni edrowq!

Iehowa awo ehie no ye wqno; ni ehawq hedšole!

Amen.

MDCCLXXII 1892

### Mlidša III.

## S ā d š i - s ā d š i .

#### 1. Skul he sane.

Gbekebii ní sumoṣ ake amekase nii le, ameyaä skul, ni atšéṣame ake skulbii. Ametraä mänöi anṣ ni améboṣ tšölṣ le toi.

Tšölṣ le gbaäame Nyoñmo wiemo le mli sane ko, lo etšöṣame nii, lo ebiṣame nii ní amekase le he sädš. Ablogwa ke okplö ye tšü leñ hä tšölṣ le.

Nmoñmlo diñ agbo ko hü ye tšü leñ; egbei dš. Täo. Tšölṣ le ke tfako lo kriti (blofo-ayilo) ñmää wolon-okadii ke yiboṣ ye nṣ ehää gbekebii. Skulnyo-fē-skulnyo hie eslēti, ni eke pensil ñmää nii ye nṣ.

#### 2. Skul he sane (notšamo).

Ke gbekebii le ba skul lebi le, tšölṣ le gbaäame Nyoñmo dšürö ke woyiwalaherelṣ kpakpa le he sane. Kaselṣ le kaneṣ wolo, amēñmää nii, amébuṣ akontä ni amēlää lalai. Amekaseṣ Nyoñmo wiemo mli kukudš. Hü ke lalai sṣotoi-sṣotoi.

Skulbii kpakpai efoṣ sekpē ye skul. Amēdšuo amēhe ni amēfää ameyi gbī-fē-gbī; amēkwēṣ amēwodš. Ke amēñi = 7  
krokomei fē dšogbän, koni amēkawo mudš. Asañ améboṣ tšölṣ le awiemo toi boni sa. — Ke akpa nikasemo le, amēdšeo kpo diö, ni ameyaä šia pepēpe, ni amekaseṣ nii ye dšemei hü. Dša amēfolṣ lo tšölṣ ehääme gbē dāni amēfoṣ skulyā mli gbī. Moni floṣ skulyā mli gbii kpitiokpitio le, elé noko-noko, ni esa efiteṣ meikrokomei abe hü. Gbekebii kpakpai sää amēfolṣ ke tšölṣ ahie ye amētoibö ke amēmodēñbö nā.

## 3. Sòlemòtšù he sane.

Sòlemòtšù dšì tšù ní amā ahā Nyoŋmo dšámò ke sòlemò. Gbiikomei le ake tei sònn maa. Egbogboi ti dšogbān, ni esamfèdšì hū dāra agboi. Beikomei le amāa tšù fiò ko ye sòlemòtšù le yiten, ni ake ñmèdšì tšòtšoroò mli. — Sòlemòdamòhe ke saŋku ke māñoi pi ye sòlemòtšù len.

Dā Hògbā ke gbìdšürò-fè-gbìdšürò nò le asòleo ye mli. Mei pi yaä, ameyasòleo, amèlaä ni amèboò sanekpakpašiemò le toi. — Nyoŋmo (gbeyèšèlòì sumòò sòlemòwe le dšogbān, ni ameyaä dšèi) befèbe ní asòleo.

## 4. Nyoŋmo nilè ke nyèmò.

Nokonoko be ní Nyoŋmo lée. Le ebò hiñmei, ni enaä nii; le efe toi, ni enuò nii. Gbeke, nofèno ní ofeò le Nyoŋmo mina. Ele heni oyò pepèpè. Nyòñ tamò fane noññ hāle. Hūlū tšoo heññ moñ, ši Nyoŋmo hiñmei kpleò heññ fè no. Ke òfó le, Nyoŋmo le. Enuò wiemò-fè-wiemò ní owieò. Ele odšènmò hū; ele otšui mli nii.

Mibi, Nyoŋmo feò noni esumòò. Dšèñ mū le fè nuntšò dšilè. Etšéò hūlū ake éba, ni ebaä. Efòò nyontšère nine, ni ekpéò. Ekèò ake: Ñulamii, nyedaä foi!

Le dšì Ofè le; le ebò koloì fè, eleamè ni ekaneòame. Etšéò srawa, ni no hereò nò ake: Nāmi, tšūmi! Ke èsumò le, dšā no srawa yiò ši. Etšéò kōyo, ni etšāä. Ewieò ni tšèi fè dšèò bāi. Efòò enine ni bāi le kplāä.

Kèdšì Nyoŋmo misumò ake gbomo hiè akā le, no ehie kāa; ni ke etšéle ekoñ le, etšóò sū. Wòšè ebawie wiemò ko, ni gbohii fè atšómò hiekālòì.

Oke ohie afò enò ye gbèle mli tete. Nyoŋmo le, hiekālò dšilè, ni emli hi.

## 5. Nyoũmo ye hefêhe.

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Kāfe eša, kāfe kwrā!    | 2 Ke otšę, onye hũ be: |
| Nyoũmo hie ye hei fiā.    | dāņę le ekeo ye.       |
| Edšę nwei  ekweo emei le, | Koni okafe nõfoũ ko    |
| mei wudši le ke bibii le, | oke-do etšę-tšui tũtu! |
| ni ehie le nyõn dši la.   | Ni wõšę ebādęo.        |

## 6. Gbekebii kpakpai le.

Gbiko le gbõ ko te akrowa ko mli, ni eyanina gbekebii komei ni feo ye blohũ len. Beni gbõ le gba ke-yaä amefe-mohe le, gbekebii le hãle gbę ni amẽnãle dšogbãñ, mofemo kpa efai hãle. Agbenę gbõ le biame ake ametsõle gbę ni ake-yaä akrowa ko mli. Mei le fę misumo ake ametsõle gbę, ni ameten mokome yawale ke-te heni gbedũ ko gbedũ ko be donn dani ekũ ese ke-ba ekoũ. Gbõ le dale ši, ni ekęle ake: Nyenõ gbekebii kpakpai be.

## 7. Romayõ Kornelia he sane.

Romayõ ko ni atšęle Kornelia le ye bihii enyo ni eke modenbõ tšoseame, ni ehã ameyaä skul hũ. Gbiko beni amete skul le, yõ niianye ko ba Kornelia nõ, koni eke ehewulamõ nibii, take šika nibii ke adiabai abatsõle. Kornelia dšie nibii fefedši ne ayi, ni ekę ake: Mi le, mibe enemei eko. Amrõ le nonn ebihii enyo le dšę skul ba, ni amẽnã amenye ke enanyo le boni sa. Kornelia hereame atũ, ešõ amẽnã, ni ekę enanyo le ake: Ohewulamõ nibii le adšra wa, ši minii le fęame; edšake mibewulamõnii dši mibihii le adšẽn-bã kpakpa.

## 8. Akõ ko he sane.

Gbõbilõ nũmo ko le akõ ko ye etšũ mli, ni etšõle wiemõi komei ni ewieo. Dãņę ke gbõbilõ le kęle ake: Akõ, nyęgbę oyo? le, akõ le hereo le no ake: Nãmi! Enanyo ko bi fiõ ko ni atšęle Karl le nãa akõ le he mišę naakpa, ni ebaä gbõbilõ le nõ notonoto ye hewo.

Gbiko beni Karl ba dšei lẹ, gbọbilo lẹ be tšū len. Keke ni ehe fe oyá ni eyamō lofō lẹ ehọ ekotoku mli, ni ēfe mrāmrā ní edše kpo. Amrō lẹ nonn lẹ gbọbilo lẹ ba tšū len, ni akẹ ní ētao ní Karl hie amẹ hewo lẹ etšé akō lẹ, ni ekē: Akō, nēgbẹ oyọ? Lofō lẹ here nọ ke-dše gbekenū lẹ kotoku mli akẹ: Nāmi! Agbenẹ Karl hie gbo kpotō dientše, ni edšie akō lẹ ke-dše ekotoku len ehā gbọbilo lẹ. Ke-dše no nọ lẹ, enmeelẹ gbẹ ni eba sia lẹ donn.

### 9. Oblanyo anọkwayelọ lẹ.

Oblanyo ko fā gbẹ gbiko, ni eto šika-kotoku ahū ye gbeten. Ehie kotoku lẹ ke-te akrowa ní edše mli eba len eke-yahā mañ onukpa lẹ šitō, koni ke ena mo nō ní dši ní eke-hāle. Oblanyo lẹ nanyo ko kẹlẹ akẹ: Mē bulufemọ ne? Neke šika ne kulẹ oonyē oko, edšake moko lé akẹ oto šika ko ahū. Ši lẹ lẹ ehere nọ ekẹlẹ akẹ: Kāwie nakai; ši mei enyo soñn yo dšei beni miko kotoku lẹ, no dši Nyonmo ke mihenilē, ni mişeo nomei agbeyē.

### 10. Gbekenū anọkwa-wielọ ko he sane.

Gbiko lẹ gbekenū ko ní atšéolẹ August lẹ miya ayaye nu ahā enye, ni ekẹ enyemiyō ní atšéolẹ Maria lẹ kpe. Lẹ lẹ ētao akẹ ešō nugbẹ lẹ ye enyeminū lẹ deñ, koni lẹ moñ eyaye nu lẹ. Ši August ekplēlẹ; ni akẹ ní lẹ hū ēbo mo-deñ ní ešō kē hewo lẹ amehie he plemọ ahū ke-yaši gbẹ lẹ dše ameyi enyo lẹ fē ameden gbe ši ni edfa. Agbenẹ ameyi enyo lẹ fē ameboi yāfó wā. Yō ko ní yo dšei lẹ ka ake eeşedše amemī, ni ekē akẹ: Nyeyaā ni nyeyakēa nyenye akẹ: mi, midfa gbẹ lẹ; bēlẹ efeenye noko. August tsumọ eyā-fónui lẹ, ni ekwe yo lẹ dšogbāñ, ni ekẹlẹ akẹ: Dabi, amale ne. Makē minye anọkwale. Misumọ moñ akẹ edšemi fē noni mamale matšōlẹ.

### 11. Wó otšẹ ke onye.

Nū ko ke enā hi ši ye šia. Ameyẹ binū fefeọ ko, ni

kule ameaná mišé naakpa; ši yō lē tšē ní egbō kotokoto lē keame yō. Egbōlē hewō lē amesumo esane donn, amētšé ake edši nagbamō hāame. Nūmō lē egbōdšō kwrā. Kēdši eke awale miye nii lē, ehe sōnn ní kpokpoō hewō lē, nii lē eko dšeo awale mli fieō plēte lē mli ekoñ. Ni ake ní ebē hewalē donn hewō lē, ke ehie plēte lē, edšeo eden egbeō ši ní edfaā. Nohewō lē ebii lē hāalē nii yē tšo-plēte ko mli. Asań beni afe ní amekana ehokpokpomō ní feōame tań lē hewō lē, amekelē táá amekplō lē he yee nii donn, ši mon amehāa ekome etáa okplō bibio ko he yē afā. Ke ekome etá okplō lē he ēye nii nakai lē, dšēń feolē awergho, ni ehinmei mli kplaā nu fieō tšo-plēte lē mli.

Yē mli ābū lē, šiatšē lē na ebi lē ake eke ņmonmodši bibii mikpe adeka bibio ko. Ekō eyatsō enā, ni ebi gbeke lē ake: Meni obafe he? Gbeke lē here no ni ekē: Dšee nokoñ, ši mikpe adekai bibii enyo, koni wōšē ke nyegblo ní nyeye nii yē mli, tamō boni mini feō lē. Gbeke lē tšē ke enye kwēkwē amēhe, ni amēdfa yāfō. Keke ni ameyi enyo lē fē amēte amētšē nūmo lē nō, ni ameyakpalē fai yē nidonii ní amefe lē hewō. Asań amēhe plēte hē fēfēo ko amehāle, ni amehā eboi amekplō lē he támo ekoñ. Kēdšē nakai gbi lē no lē amēboi amētšē lē wō, ni mišē ní amēná agbene lē, amēnáko nakai dā.

Nye bii, nyeboa nyefoloi atoi yē nibii fē gbefan,  
edšake no sa Nuntšō lē hie dšogbāń. Kol. 3,20.

Hinmei ní liō etšē ni egbeō enye toibō he guō lē,  
fāmō fānā kwākwālabitei afāmōlē,  
ni yē hū okropońbii ayele. Abēi 30,17.

## 12. Kōyo ke atatui.

Kōyo bole šikpoń lē ke-kpe kpūla. Kōyo be kule wō-nyēń womu. Kōyo hiaā koloi ke šikpoń-nibanii fē-tfem. Ke kōyo mitfa hū lē, akēō ake: ahum mitfa. Ke emli fo lē, etšōō oblōtu. Oblōtu lē mli nyonmonemō dšeo.

Woyiten atatu yō yē nwei soññ. fane le hūlū damoq woyiten. Ehāa sikpon le nō tseo ni eno doo la. Ke ete si le, bēle dse etšere, ni ke enyō si le, bēle dse ena. Nyōn nyōntšere ke nulamii kpleo. Dsee dā anaā nyōntšere, gbii komei le anaale kwra, gbii komei le anaale kutraku fa, ni gbii komei hū anaale kutraku ni eye emū.

### 13. Hūlū ke kōyo.

Gbiko le hūlū ke kōyo dse nwane ake ameten namo yo hewale fe enanyo, ni eenye eha gbefalo adsie etade ye ehe. Kōyo tšutsu boi fa. Etfa wa, ni chewale soññ na le etši oblotui fe ke-te hie, ni eha tsei fe kotokoto si. Si babao ni etfaa le babao mon ni gbefalo le saa etade le haā ehe dsi no. Beni efe he eko ahū ni ehii le, hūlū hū ke-to nō, ni eboi tšō wā dientse. Etšō le nawale soññ hā latsā yi dšoi ke gōdši fe amlī obōbō. Agbene latsā soññ ni tšāā gbefalo le edsie etade le ye ehe; ni ake-na ake hūlū tšōq bokō mon, si eye hewale fe kōyo ni tšāā pupupu le.

### 14. Tšofā ko ni dšra wa.

Māwai enyo, Anna ke Marta, tere kpānyai enyo ni tsei-ayibii yo mli obōbō kenya mañ. Beni ameyāā le, bēle Anna migbigbli emli ni edōmō ntšoi ye edsatsū le tšimō soññ hewo; si Marta le emli efīle, enmō. Anna kēle ake: Mēba onmō? Te okpānya le tšī tamō minō le noññ, ni ohe hū waa fēmi. Marta herele nō ake: Mike tšofā ko etšē midšatsū le he, ni ene hewo le minuu etšimō he kwra; bo hū femo nakai! Anna kē ake: Aō, mē tšofā ne? Ani edšra wa? Minā eko miwo minō le mli ni efe huyē. Tšōmomi boni atšōle. Marta herele nō ake: Tšofā ni dšra wa ni feo dšatsū-fē-dšatsū flefle ni edšōō nōnā-fē-nōnā he le, atšōle ake: tšuišitō.

### 15. Kitā ni hī fē fē le.

Beni bofo Iohane egbo ni enyēē enyie ke-ya Kristofoi akpēhei doññ ye gbōdšomō hewo le, ehāa oblahii edfe tereole

ke-yaä dšei. Enyëë ewie pī hū, šī noni ekēo dāne dši akę: "Gbekebiī, nyesumōsumōa nyehe!" Ni gbiko beni abile akę mēbewo efoō neke wiemo ne kēmo dāne lę, eto he akę: Edša-ke ene dši Nuntšo lę kitā lę, ni kędši oye ene no keke lę, efa hā bo. Ioh. 13, 34.

## 16. Nu.

Nu ye nubun, kpākpon, dšon, fān ke nšon. Nu ní dšeo šikpon lo tesā mli fāa kpo lę atšęole akę nubinmei. Nuhinmei pī ní efe ekome lę ametšōo nsuten, ni nsuteni pī ní efe ekome hū tšōo fā wulu. Fā hoq ke-yatšōo akrowai ke mādši srotai ní dfere emasei lę amlī. Nu ní da fē fē dši nšo. Ekele lę ke elemo šeo nmlęfāi akpei abo.

Anuo nu; akę-hoo nii, akę-foō nii ahe, ni akę-dšuo he. Lędši babao nyieo fā ke nšo hie ke-yaä hei srotai. Loi srotai ke alanmalii ke kōkōdenei k. n. ye nšo ke fāi amlī. Dōkōdōkoi ke fānālofōdši srotai pī sereq ye nu hie.

Ke nukulibii pī midšę atatui amlī mifie šikpon lę, akęo akę: Nyoimo mine. Ke nyoimo eneē ahū lę, nolę tšei ke dšei nālāa, ni gbomei ke koloi nāa nii ameye.

## 17. Gbomotšo he sane.

Nyoimo ke sū šō gbomo. Emu emumo ewo egugō mli. Gbomo ye gbomotšo ke susuma. Gbomotšo henii dši: yitšo, gbomotšokúkù, nidši ke nādši. Yitšo he nii dši hiinmei, toi, gugō ke nābu. Mihinmei mike-naā nii ní ebolemi ke-kpe. Mitoi mike-uo nii ní mifoloi ke mitšōloi ke meikrokomei kęo. Migugō mike-fūo nii ní dšeo nma. Mililei mike-saā nii anā. Minuo hūlūtšō ke ladō (latšā) he ye mihewodšian fē.

Miye henumonii enumo, amędši: Ninā, ninū, fū, nāsā, ke henumo. Dšee meī fē yo henumonii enumo ne fē. Meikomei enaa nii, atšęoame filafoi. Meikomei hū nuu nii, atšęoame toimuloi. Moni nuu nii ni esa ewiee lę, atšęole akę: mumui-toimulo.

Susuma lẹ yẹ gbomotšo lẹ mli. Anaa susuma lẹ. Gbii-abọ ni susuma lẹ yọ gbomotšo lẹ mli lẹ, hiekālo dšile. Ke susuma ke gbomotšo mli gbala lẹ, bẹlẹ gbomotšo lẹ etšó gbonyo, ni afūole. Susuma lẹ kūọ ese ke-yaä Nyonmo nō ekoñ.

### 18. Iudayō kpakpa<sup>2</sup>ko he sane.

Iudayō ko ni atšéole Marta faä mei ašika ni amẹke nibii toọ nā. Gbiko lẹ yō ohiafo ko ke solemo-wolo ko ba enō batole awoba. Iudayō lẹ kwe wolo lẹ, ni ebi yō lẹ ake: Mēba oke neke wolo ne bato awoba? Yō lẹ here nọ ake: Edšake no pe dši noni miyọ, ni mibii lẹ náá noko ameye. Iudayō lẹ bile ake: Enyie obafa? Ekē ake: Ke sikspens po miná lẹ miķe-amō mli ke-yaši miwu aaba. Marta kē: Na sikspens lẹ ke owolo lẹ fē, edšake keđsi mitšio solemo gbẹ lẹ, bẹlẹ mife eša. Ke yō kpakpa dšio lẹ, ehiaa ake oke noko aato awoba, ši mile ake oowomi nyomo kē

### 19. Be he sane.

Ke hūlū te ši lẹ, bẹlẹ eše lebi. Ke edamọ woyiteñ lẹ, bẹlẹ eše fane. Ke enyō ši lẹ, bẹlẹ dše ena. Nyōñ lẹ wōnaa hūlū kwrā. Gbi mlidšai srotōi dši: Lebi, fane, gbẹke ke nyōñteñ.

Nmletšai nyonmai-enyọ ke edfe feọ gbi kome. Miniti nyonmai-ekpa feọ nmletšā kome. Sekunde 60 feọ minite kome.

Otši kome hie gbii kpawo. Neke otši mli gbii kpawo lẹ atšéame ake: Hogbā, Dšu, Dšufo, Šo, Sō, Sohā, Hō.

Gbii nyonmai-etē feọ nyon kome. Nyōdši nyonma ke enyọ feọ afi kome. Afi kome hie gbii ohai-etē ke nyonmai-ekpa ke enumọ, alo otšii nyonmai-enumọ ke enyọ. Otšii edfe feọ nyon kome. Afi mli nyōdši nyonma ke enyọ lẹ agbeii dši: Ianuari, Februari, Marsi, April, Mai, Iuni, Iuli, Augusti, Septembere, Oktobere, Novembere, ke Desembere.

Afi mli bei srotōi edfe lẹ, atšéame ake: Agbiēnā, Gbo, Alemle, ke Aharabata.